Porównanie tłumaczeń I Koryntian 2:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Nie bowiem osądziłem znać coś wśród was jeśli nie Jezusa Pomazańca i to który jest ukrzyżowany |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Postanowiłem bowiem niczego nie znać pośród was, poza Jezusem Chrystusem\* – i to tym ukrzyżowanym.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Nie bowiem] osądziłem, (że) coś (ja) wiedzieć wśród was z wyjątkiem\* Jezusa Pomazańca i to tego ukrzyżowanego. [[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Nie bowiem osądziłem znać coś wśród was jeśli nie Jezusa Pomazańca i to który jest ukrzyżowany |

1. 1) <x>570 3:7-8</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>530 1:23</x>; <x>550 3:1</x>; <x>550 6:14</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) oznacza ustępstwo: "chyba że, z wyjątkiem". [↑](#footnote-ref-4)